

NGA WHAKATAUKI.

KANUI nga perehitanga i nga kupu whakatauki a nga tupuna ki roto i tenei pepa he mahara kia manaakitia mai e te iwi hei whakaranu ki roto i nga korero o enei ra hei whakawairakau mo nga tahu korero. E tika ana ano hoki kia marama mai ano koutou ki nga whakapakehanga o aua whakatauki. Tino pai hoki kia manaakitia e nga tamariki kura enei tu korero Ko te hiahia o *Te Toa Takitini* kia kua koutou hei whakarongo anake engari hei kai mahi hoki.

NGA KUPU OATI.

(1) Nga korero o era nga rangi, mahue noa ake.—Promises of other days wholly left behind.

(2) He marama koia kia hoki rua ki taha tai?—A moon indeed to return to "taha tai" (the beach).

(3) Poroporoaki tu-ata, whakahoro ki tau ke!—Last words at parting stand close at hand, deferred by lips to another day.

(4) Hohoro i aku ngutu, e mau ana i taku tinana.—My lips were fast, but my body is firm.

(5) Haere ana a manawa reka, noho ana a manawa kawa!—Goes off Well-pleased, remains behind Bitter-Mind.

(6) He pai rangi tahi.—A short-lived pleasure.

(7) He pai tangata e kore e reia; kino wahine ka reia.—A handsome man is not sought after; but an ugly woman is sought after.

(8) He pai kanohi, he maene kiri, he ra te kai ma tona poho, tena ko te kupu he kupu kau!—Pretty face, smooth skin, basks its breast to the sun, but words are words only.

(9) He pai kai e kore e roa te tirohanga; he pai kanohi e roa te tirohanga—Good food is not long looked at: a good-looking face is long observed.

MO TE NGAKAU KAKAMA.

(1) Tohea ko te tohe i te kai!—Persevere strenuously, like as you do in eating!

(2) Na te waewae i kimi!—Sought for by the legs.

(3) He iti te mokoroa na ana i kakati te kahikatea!—The (wood) grub is little, but it gnawed the "kahikatea" (white pine).

(4) Ma te kanohi miromiro e kite!—To be found by the miromiro (bird—Petroca toitoi).

(5) He kai iana ta te tou e hoake?—Will the posterior give you food?

(6) E rua tau ruru; e rua tau wehe; e rua tau mutu; e rua tau kai!—Two years of drought; two years of scarcity; two years of failure; two years of plenty!